

Montageanleitung

- Isolieren Sie das Kabel mit den empfohlenen Längen ab (Siemens Standard - FastConnect).
- Achten Sie darauf, daß das ankommende Kabel wie auf dem Gehäuse gezeigt und in der Abbildung angegeben oben in den Stecker eingelegt wird (A1/B1).
- Führen Sie das grüne Kabel in die Klemmenöffnung mit der Beschriftung "A1" und das rote Kabel in die Klemmenöffnung mit der Beschriftung "B1" ein. Ziehen Sie die Schrauben fest.
- Schließen Sie ggf. das abgehende Kabel unten an den Klemmen "A2" (grün) und "B2" (rot) auf die gleiche Weise an.



Installation instructions

- Strip the cable to the given lengths (Siemens Standard - FastConnect).
- Take care to ensure that the incoming cable is inserted into the connector from above (A1/B1) as shown on the housing and in the illustration.
- Guide the green cable into the terminal labelled "A1" and the red cable into the terminal labelled "B1". Tighten the screws.
- If required, connect the outgoing cable to the terminals "A2" (green) and "B2" (red) in the same manner.
- Quite el aislamiento del cable con las longitudes recomendadas (Estándar Siemens - FastConnect).
- Observe que el cable que llega se introduzca en el conector tal como está indicado sobre la caja y en la ilustración (A1/B1).
- Introduzca el cable verde en la abertura de borne con la inscripción "A1" y el cable rojo en la abertura de borne con la inscripción "B1". Apriete los tornillos.
- Conecte en su caso el cable saliente abajo en los bornes "A2" (verde) y "B2" (rojo) de la misma manera.

Instructions de montage

Instrucciones de montaje

Abschlusswiderstände

- Durch die bereits integrierten, zuschaltbaren Abschlusswiderstände kann der Profibus DP wahlweise als Durchgangs- oder als Abschlussstecker verwendet werden.
- Bei einem Einsatz als Durchgangsstecker (zwei Kabelanbindungen) muß der Schalter auf "OFF", bei einem Einsatz als Abschlussstecker (eine Kabelanbindung) auf "ON" eingestellt werden.

Achtung!

Steht der Schalter auf der Position "ON", wird der abgehende Bus getrennt!

- Grâce aux résistances terminales intégrées commutables il est possible d'utiliser le Profibus au choix en tant que connecteur terminal ou comme connecteur intermédiaire de passage.

- Dans le cas de l'utilisation en tant que connecteur intermédiaire (branchements de deux câbles) l'interrupteur doit se trouver en position "OFF", dans le cas d'utilisation comme connecteur terminal (branchement de un câble) l'interrupteur doit se trouver en position "ON".

Attention!

Si l'interrupteur se trouve en position "ON", le bus de sortie sera déconnecté!



Terminal resistors

The Profibus DP can be used either as a terminal connector or as a through connector by means of the connectable terminal resistors that are already integrated.

When being used as a through connector (two cable connections) the switch must be in the "OFF" position, if being as a terminal resistor (one cable connection) the switch must be in the "ON" position.

Caution!

If the switch is in the "ON" position the outgoing bus is disconnected!



Debido a las resistencias de carga conectables integradas, la linea colectiva de campo de proceso DP puede ser utilizado selectivamente como conector de paso o final.

En una aplicación como conector de paso (dos conexiones de cable) se debe colocar el interruptor en "OFF" mientras que en una aplicación como conector final (una conexión de cable) el interruptor debe ser conectado en "ON".

Atención!

Si el interruptor se encuentra en la posición "ON", se separa el bus saliente!

Résistances terminales

Resistencias de carga